

「夏の夜の夢」参考資料のご案内

新国立劇場でのご観劇前には作品に対する理解の一助として、
また、観劇後の感動をさらに深めるために、
5階情報センター閲覧室にてご覧いただける参考資料を紹介します。
ぜひお気軽にお立ち寄りください。

過去の公演プログラム

2006/2007 SEASON **夏の夜の夢** (2007.5) 初演のプログラム/上演台本

参考図書

<戯曲>

シェイクスピア全集4 夏の夜の夢・間違いの喜劇 松岡和子=訳/ちくま文庫 1997年発行
松岡和子氏が1994年串田和美演出/シアターコクーンでの上演のために訳したもの。新国立劇場公演でも氏の翻訳を使用。

シェイクスピア全集(全5巻) 小田島雄志=訳/白水社 1985年発行
第Ⅱ巻に「夏の夜の夢」ほか8作品を収録。

対訳・注解 研究社シェイクスピア選集2 真夏の夜の夢 大場健治=訳/研究社 2005年発行
左頁に原文、対応する右頁で日本語訳を楽しむ全10巻のシェイクスピア名作シリーズ。各頁下段に脚注つき。

大修館シェイクスピア双書 夏の夜の夢 石井正之助=編注/大修館 1987年発行
シェイクスピアの魅力を原文で楽しむシリーズ。見開き2頁に原文と詳細な注を収めた。

新修シェイクスピア全集第四巻 真夏の夜の夢 坪内逍遙=訳/中央公論社 1934年発行
ザ・シェイクスピア—全戯曲(全原文+全訳)全一冊— 坪内逍遙=訳/第三書館 2002年発行
日本ではじめてのシェイクスピアの翻訳。

<シェイクスピア関連>

一冊でわかるシェイクスピア作品ガイド37 出口典雄=監修/成美堂出版 2006年発行
シェイクスピア劇全37本を豊富な過去の舞台写真付きで紹介。作品の見せどころ、珠玉の名台詞の紹介のほか、うんちくいっぱいのコラムも充実。主な上演リストも掲載、タイトルロール役者がひと目でわかる。

シェイクスピアを楽しむために 阿刀田高=著/新潮社 2000年発行
「ハムレット」「ロミオとジュリエット」「夏の夜の夢」「リア王」…。シェイクスピア全37戯曲のうち誰もが聞き覚えのある11作品を阿刀田式にわかりやすく読み解いた本。

シェイクスピア物語 チャールズ+メアリ・ラム=著/大場健治=訳 沖積舎 2000年発行
シェイクスピアの戯曲を小説的に再構成。「ロミオとジュリエット」「真夏の夜の夢」「ハムレット」など20篇を収録。

シェイクスピアの名せりふ100 英和対訳 安西徹雄=著/丸善 2001年発行
いちど聞いたら忘れられないシェイクスピア劇の名せりふの面白さを、英語・日本語両方で味わう対訳せりふ集。「舞台」「運命」「愛」「哲学」などのキーワードで厳選した100のせりふを、劇中の状況に照らして縦横に読み解く。

シェイクスピア・ハンドブック 高橋康也=編/新書館 2004年発行
本書は、「言語」「貨幣」「道化」など、110項目のキーワードを手がかりに、シェイクスピアの世界をあらゆる側面から読み解く。今まで知らなかったシェイクスピアが、ここに見えてくる。

シェイクスピアはどこにいる？ ジョン・ミシェル＝著／著高橋健次＝訳 文藝春秋 1998年発行

「シェイクスピア作品の著書は誰か？」という問いに対する様々な説を辛口ユーモアで検証した本。

シェイクスピアのソネット 小田島雄志＝翻訳／山本容子＝画 文藝春秋 1994年発行

青年貴族と詩人と黒い女(ダーク・レディ)。シェイクスピアが自ら秘めた夢を歌った154曲。オールカラーの版画を添えた絢爛たる詩集。

シェイクスピアとグローブ座 アリキ＝文と絵／小田島雄志＝訳／すえもりブックス 2000年発行

シェイクスピアの生きた時代、彼の偉業と共に発展していったシアター建築について、そして、グローブ座再建を夢見て試みたひとりの男の物語が、まるで芝居を一幕観ているように語られる。大人も子供も楽しめる絵本。

新潮選書 謎ときシェイクスピア 河合祥一郎＝著／岩波書店 2008年発行

フロイトもマーク・トウェインもオーソン・ウェルズも信奉したシェイクスピア別人説の魅力と論拠は？従来の本人説の誤りとは？陰謀渦まくエリザベス朝時代を背景に、シェイクスピアの謎めいた全体像を明快に解き明かす。

シェイクスピアの祝祭の時空 フランソワ・ラロック＝著／中村友紀＝訳／柊風舎 2008年発行

民間の曆的慣行や民間信仰、伝承、儀礼、祝祭、遊戯がいかに当時の言語習慣や表象行為の土壌となったのか、シェイクスピアをはじめ多くの劇作家や著述家、思想家の作品を通して分析する。

シェイクスピア大事典 荒井良雄・大場建治・川崎淳之助＝編集主幹／日本図書センター 2002年発行

シェイクスピアの関連図書は他にも多数ございます。詳しくはお問合せください。

<演出家関連>

DRAMATEN DODSDANSEN 発行：Kungliga Dramatiska Teatern, Stockholm 英語 2007年

「夏の夜の夢」演出のジョン・ケアードがストックホルム王立ドラマ劇場で演出した「死の舞踏」のプログラム。